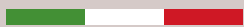




DIOCESI DI
BRESCIA

IL VESCOVO DI BRESCIA, MONS. PIERANTONIO, SALUTA I TURISTI



Cari amici, il tempo che trascorrete nelle località bresciane diventa occasione per rivolgervi il più cordiale saluto a nome della Diocesi di Brescia e per offrire uno spunto di riflessione sul senso del nostro riposo. Se la vacanza è occasione per riacquistare le forze in vista del nuovo lavoro che ci attende, essa può e deve diventare opportunità per recuperare quei valori che trascendono la pura dimensione dell'avere: la cultura, l'arte, la contemplazione, la preghiera, le relazioni fraterne. Auguro di cuore che queste giornate diano anche a voi la possibilità di rigenerarvi, per prendere ancora una volta coscienza della grandezza dell'amore di Dio e della dignità dell'uomo.

Dear Friends, the time that you spend in the region of Brescia gives me the opportunity to extend to you my heartfelt greetings in the name of the Diocese of Brescia and to offer you a thought to help you reflect on the meaning of your rest. If a vacation is an opportunity to renew our vital forces for the new work that awaits us, it can and must also be a time to recover those values that transcend the mere dimension of possessing—culture, art, contemplation, prayer, human relations. My deepest wish is that these days may give you too the possibility of restoring yourselves, to become aware once again of the greatness of God's love and of human dignity.



THE BISHOP OF BRESCIA, PIERANTONIO, WELCOMES ALL TOURISTS



DER BISCHOF VON BRESCIA, MONS. PIERANTONIO, BEGRÜßT DIE TOURISTEN



Liebe Freunde, die Zeit, die Sie in der Region Brescia verbringen, gibt mir die Gelegenheit, Ihnen im Namen der Diözese Brescia meine herzlichen Grüße auszusprechen und Ihnen einen Gedanken mit auf den Weg zu geben, der Ihnen hilft, über die Bedeutung Ihrer Erholung nachzudenken. Wenn der Urlaub eine Gelegenheit bietet, unsere Kräfte im Hinblick auf die Arbeit, die uns erwartet, zu erneuern, dann kann und muss er auch eine Zeit sein, sich jener Werte zu erinnern, die über die bloße Dimension des Besitztums hinausgehen - Kultur, Kunst, Besinnung, Gebet, zwischenmenschliche Beziehungen. Mein tiefster Wunsch ist es, dass Sie in diesen Tagen auch die Möglichkeit haben, sich selbst zu erneuern, sich wieder der Größe der Liebe Gottes und der Menschenwürde bewusst zu werden.

Chers amis, ce temps que vous passez dans la région de Brescia me permet de vous adresser mes plus cordiales salutations au nom du Diocèse de Brescia et de vous proposer un début de réflexion sur le sens de notre repos. Si les vacances nous permettent de retrouver des forces en vue du nouveau travail qui nous attend, elles peuvent et doivent devenir une occasion de récupérer ces valeurs qui transcendent la seule dimension de l'avoir: la culture, l'art, la contemplation, la prière, les relations fraternelles. Je souhaite de tout cœur que ces journées vous donnent à vous aussi la possibilité de vous régénérer, pour pouvoir à nouveau prendre conscience de la grandeur de l'amour de Dieu et de la dignité de l'être humain.



L'ÉVÊQUE DE BRESCIA, MGR. PIERANTONIO, SOUHAITE LA BIENVENUE AUX TOURISTES

+ Pierantonio Tremolada

+ Pierantonio

